

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE



**CONVENTION D'APPLICATION
EN MATIERE DE COOPERATION DANS LES DOMAINES
DE LA FORMATION SUPERIEURE**

**ENTRE
L'ECOLE SUPERIEURE DES TECHNIQUES
DE L'AERONAUTIQUE**

**ET
L'ECOLE NATIONALE POLYTECHNIQUE/EL HARRACH**

Année universitaire 2012/2013

اتفاقية تطبيق في مجال التعاون في ميادين التكوين العالي

بين

المدرسة العليا لتقنيات الطيران

و

المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات

- بمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 09-09 المؤرخ في 14 أبريل 2009 المتضمن تحويل المدرسة العليا لتقنيي الطيران إلى المدرسة العليا لتقنيات الطيران،

- بمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 10-09 المؤرخ في 14 أبريل 2009 المتعلق بممارس الوصاية البيداغوجية على المدرسة العليا لتقنيات الطيران،

- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05-500 المؤرخ في 29 ديسمبر 2005 الذي يحدد م و القواعد الخاصة بتنظيم و سير المدرسة خارج الجامعة،

- بمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 08-215 المؤرخ في 14 جويلية 2008 الذي يتخذ تحويل المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات الى مدرسة خارج الجامعة،

- و بمقتضى اتفاقية الإطار للتعاون العلمي و التقني المبرمة بين وزارة الدفاع الوطني ووزارة التعليم العالي و البحث العلمي، الموقعة بتاريخ 13 أغسطس 1995، لاسيما المادة 12 منها و الفقرة الأولى من المادة 13،

تمهيد

- اعتبارا لمجمل النصوص القانونية المسيرة للتكوين العالي بين وزارة الدفاع الوطني ووزارة التعليم العالي و البحث العلمي،

- و إدراكا منهما لتنوع و تعقيد التعليم العالي،

- واقتناعا منهما بضرورة ضمان الإقرار بالدراسات و الدبلومات و رتب التعليم العالي قصد التجاوب مع النظام الوطني للتكوين العالي،

- ورغبة منهما في تشجيع و تمكين و تنمية التعاون في ميادين التكوين العالي

قد اتفقتا على ما يلي:

الباب الأول الموضوع و الإطار القانوني

المادة الأولى: تهدف اتفاقية التطبيق هذه في مجال التعاون في ميادين التكوين العالي إلى وضع حيز التنفيذ لاتفاقية الإطار للتعاون العلمي و التقني المؤرخة في 13 أغسطس 1995، المشار إليها أعلاه، بين المدرسة العليا لتقنيات الطيران/الدار البيضاء و المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات/الحراش، المسميتين فيما يلي إنفراداً "الطرف" و ازدواجا "الطرفين".

المادة 2: يندرج التعاون المزمع في ظل احترام قوانين كلا الطرفين و في ظل النصوص القانونية المسيرة للتكوين العالي بينهما.

الباب الثاني ميادين التعاون

المادة 3: تخص ميادين التعاون المزمعة، النشاطات المشتركة و المتشاور بشأنها بين الطرفين، لاسيما:

- فحص عروض التكوين،
- المشاركة في المجالس العلمية و في لجان تقييم أطروحات مشاريع نهاية الدراسة،
- تبادل الأساتذة الباحثين بين الطرفين،
- تأطير متربصي كل طرف خلال مشاريع نهاية الدراسة،
- برمجة التربصات التطبيقية،
- تثمين المعارف و الكفاءات العلمية و البيداغوجية المنشأة،
- إعداد دفاتر الشروط الخاصة باقتناء الوسائل البيداغوجية،
- تنظيم الملتقيات و المحاضرات و زيارات المؤسسات التكوينية،
- الدخول إلى المكتبات و المخابر التعليمية،
- تنظيم تربصات بيداغوجية في مجال التكوين المتواصل للإطارات،
- إمكانية إدماج أساتذة باحثين من كلا الطرفين ضمن فرق مكلفة بأعمال دراسات علمية و تقنية،
- إسهامات مادية و خدماتية مرتبطة بميادين التكوين العالي،
- كل نشاط مرتبط بالتكوين العالي المتفق عليه من قبل الطرفين.

الباب الثالث كيفية التطبيق

المادة 4: يبادر في النشاطات المذكورة في المادة 3 أعلاه، بالتنسيق مع الهيئات المؤهلة الجهات الوصية لكلا الطرفين.

المادة 5: يتفق الطرفان على تعيين فوج خاص مختلط، مكلف بتحديد الأعمال ذات الأهمية المشتركة، و الممكن تطبيقها سوية، و اقتراح النشاطات المتعلقة بذلك، و القيام بمتابعتها وتقييمها.

تحدد القائمة الاسمية للفوج الخاص بموجب مقرر موقع بالاشتراك من قبل الطرفين الموافقة لهذه الاتفاقية.

يترأس الفوج مناصفة من قبل ممثلين على التوالي، معينين من كلا الطرفين.

المادة 6: يجتمع الفوج في دورات عادية تنسيقية، حسب جدول محدد باتفاق مشترك. يمكن عقد دورات استثنائية بطلب من أحد الطرفين أو الطرف الآخر.

المادة 7: تدون مداورات الفوج الخاص المختلط في محاضر الدورات، موقعة من طرف جميع الأعضاء الذين شاركوا في الجلسات.

المادة 8: ترسل المحاضر إلى الجهات الوصية على التوالي لكلا الطرفين خلال خمسة عشر (15) يوما التي تعقب الاجتماع، للمصادقة.

المادة 9: يتبنى الفوج الخاص المختلط قانونه الداخلي خلال جلساته الأولى.

المادة 10: قد يكون وضع حيز التنفيذ للنشاطات المذكورة في المادة 3 أعلاه و حسب الحال محل عقود بين الطرفين.

يتضمن العقد خصوصيات تتعلق بالأهداف المسطرة و كذا بإسهامات الطرفين على التوالي طبقا للقانون ساري المفعول.

الباب الرابع السرية

المادة 11: تسيير هذه الاتفاقية بالأحكام القانونية السارية المفعول في مجال حماية المعلومات والوثائق و تأهيل مستخدمي كل طرف.

المادة 12: تكتسي طابع السرية كل المعلومات أو المعطيات المحصل عليها من قبل الطرفين أو المرسله من طرف إلى آخر بمناسبة النشاطات الملتزم بها، ولا يمكن الإفصاح بها لطرف ثالث، إلا بموافقة مسبقة من الطرف الآخر.

المادة 13: يخضع الطرفين للأحكام التشريعية و القانونية السارية المفعول في كل ما يخص النشر و الملكية الفكرية.

الباب الخامس المسؤوليات

المادة 14: يلتزم مستخدم كل طرف مدعون لمتابعة أو للقيام بنشاطات داخل هيئات الطرف الآخر، باحترام نظامها الداخلي.

المادة 15: تبقى الوسائل الموضوعه في متناول مستخدم أحد الطرفين في إطار عقد خاص، ملكية للطرف الحائز على هذه الأجهزة، إلا في حالة تعبيره عن العكس.

في حالة وقوع أضرار متعمدة مؤكدة، فإن الطرف الذي تسبب مستخدموه في ذلك، يتكفل بتعويض الأضرار الناجمة طبقا للقانون الساري المفعول.

المادة 16: ماعدا العلاجات الإستعجالية، التي يستطيع كل من الطرفين ضمانها، على المستخدمين أن يكونوا مؤمنين فرديا في مجال الحوادث و الأمراض المهنية المتعلقة بتنفيذ النشاطات التي تندرج في إطار هذه الاتفاقية.

الباب السادس الفسخ

المادة 17: يحتفظ كل طرف بحق فسخ هذه الاتفاقية، في حالة مخالفة الطرف الآخر لإلتزاماته كما هو منصوص عنها في هذه الاتفاقية أو بتعليمه من الجهات الوصية للطرفين، بإشعاره كتابيا قبل ثلاثة (03) أشهر على الأقل.

المادة 18: في حالة الفسخ، تبقى نشاطات التعاون الجارية التنفيذ مسيرة بالعقود الخاصة بها إلا إذا اتفق الطرفان على غير ذلك.

الباب السابع حالات القوة القاهرة

المادة 19: في حالة وقوع حادث موصوف بالقوة القاهرة و الذي يمنع تنفيذ النشاطات الملتمزم بها في إطار هذه الاتفاقية، لا يمكن المطالبة بأي تعويض للطرف الذي تعرض للحادث. يفهم بالقوة القاهرة بالحدث الخارجي و الغير متوقع و الذي لا يقاوم في أن واحد.

الباب الثامن نزاعات

المادة 20: يتفق الطرفان و بالتراضي على تسوية كل نزاع أو خلاف قد ينجم خلال تنفيذ النشاطات المبادر بها في إطار هذه الاتفاقية.

الباب التاسع دخول حيز التنفيذ، الصلاحية و التجديد

المادة 21: تدخل هذه الاتفاقية المحررة في نسختين أصليتين باللغتين العربية و الفرنسية، حيز التنفيذ من تاريخ توقيعها من قبل الطرفين.

تبقى سارية المفعول لمدة خمسة (05) سنوات.

المادة 22: تجدد هذه الاتفاقية ضمناً لمدة مماثلة و بنفس الألفاظ، ما لم يعبر أحد الطرفين أو الطرف الآخر كتابياً و بإشعار مسبق مدته ثلاثة (03) أشهر قبل انقضاء مدة صلاحيتها، عن نيته في فسخها أو تعديلها.

حرر بالدار البيضاء، بتاريخ 07..07..2013

قائد المدرسة العليا لتقنيات
الطيران/الدار البيضاء

مدير المدرسة الوطنية
المتعددة التقنيات/الحراش



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية



اتفاقية تطبيق

في مجال التعاون في ميادين التكوين العالي

بين المدرسة العليا لتقنيات الطيران

و المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات/الحراش

السنة الجامعية 2012/2013

**CONVENTION D'APPLICATION
EN MATIERE DE COOPERATION DANS LES DOMAINES
DE LA FORMATION SUPERIEURE**

École Supérieure des Techniques de l'Aéronautique/Dar El Beida

École Nationale Polytechnique/El Harrach

Par le décret présidentiel N°09-09 du 14 avril 2009 portant reconversion de l'École Supérieure des Techniciens de l'Aéronautique en École Supérieure des Techniques de l'Aéronautique ;

Par le décret présidentiel N°09-10 du 14 avril 2009 relatif à l'exercice de la tutelle pédagogique sur l'École Supérieure des Techniques de l'Aéronautique ;

Par le Décret exécutif n° 05-500 du 29 décembre 2005 fixant les missions et les règles particulières d'organisation et de fonctionnement de l'école hors université ;

Par le Décret exécutif n° 08-215 du 14 juillet 2008 portant transformation de l'École Nationale Polytechnique en école hors université ;

En vertu de la convention cadre de coopération scientifique et technique entre le Ministère de la Défense Nationale et le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique, en date du 13 Aout 1995, notamment l'article 12 et le 1^{er} alinéa de l'article 13.

Préambule

En regard de l'ensemble des textes réglementaires, régissant la formation supérieure de l'École Supérieure des Techniques de l'Aéronautique, le Ministère de la Défense Nationale et le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique ;

En raison de la diversité et la complexité de la formation supérieure ;

En raison de la nécessité de la reconnaissance des enseignements, diplômes et grades académiques à l'effet de se conformer au système national de la formation supérieure ;

En considérant la volonté réciproque d'encourager, consolider et promouvoir la coopération dans les domaines de la formation supérieure ;

Il est convenu ce qui suit :

Chapitre 1

Objet et cadre réglementaire

Article 1^{er} : La présente convention d'application en matière de coopération dans les domaines de la formation supérieure, a pour objet la mise en application de la convention de coopération scientifique et technique du 13 Aout 1995, citée ci-dessus, entre l'Ecole Supérieure des Techniques de l'Aéronautique/Dar El Beida et l'Ecole Nationale Polytechnique/El Harrach, désignées ci-dessous, individuellement « Partie » et ensemble « les deux parties ».

Article 2 : Ladite coopération intervient dans le cadre du respect mutuel des règlements des deux parties et des textes réglementaires régissant la formation supérieure.

Chapitre 2

Domaines de coopération

Article 3 : Les domaines de coopération envisagés concernent des actions conjointes et concertées entre les parties, notamment:

examen des offres de formation ;

la participation aux conseils scientifiques et aux jurys de soutenance des projets de fin d'études ;

l'échange entre les parties d'enseignants chercheurs ;

le encadrement des stagiaires de chaque partie durant les projets de fin d'études ;

la planification de stages pratiques ;

la valorisation des connaissances et des compétences scientifiques et pédagogiques constituées ;

la élaboration des cahiers de charges relatifs à l'acquisition des moyens pédagogiques ;

l'organisation de séminaires, de conférences et de visites d'établissements de formation ;

l'accès aux bibliothèques et aux laboratoires didactiques ;

l'organisation de stages pédagogiques en matière de formation continue des cadres ;

la possibilité d'intégration d'enseignants chercheurs de chaque partie au sein d'équipes

chargées de travaux d'études scientifiques et techniques ;

la prestation de biens et services liés aux domaines de la formation supérieure ;

toute action liée à la formation supérieure dont conviendraient les parties.

Chapitre 3

Modalités de mise en œuvre

Article 4: Les actions citées à l'article 3 ci-dessus sont initiées en relation avec les structures habilitées des tutelles respectives des parties.

Article 5: Les parties conviennent de désigner un groupe ad hoc mixte, chargé d'identifier les actions d'intérêt commun, susceptibles d'être mises en œuvre conjointement, de proposer les actions y afférentes, de faire leur suivi et leur évaluation.

La liste nominative du groupe ad hoc mixte est fixée par voie de décision signée conjointement par les parties signataires de la présente convention.

Le groupe ad hoc mixte est coprésidé par deux représentants respectifs, désignés par les parties.

Article 6: Le groupe ad hoc mixte se réunit en sessions ordinaires de coordination, selon un planning fixé d'un commun accord.

Des sessions extraordinaires peuvent avoir lieu sur demande de l'une ou l'autre partie.

Article 7: Les délibérations du groupe ad hoc mixte sont consignées dans les procès-verbaux des sessions, signés par l'ensemble de ses membres ayant participé aux séances.

Article 8: Les procès verbaux sont adressés aux tutelles respectives des parties dans les quinze (15) jours suivant la réunion, pour approbation.

Article 9: Le groupe ad hoc mixte adopte son règlement intérieur lors de ses premières séances.

Article 10: La mise en œuvre des actions, citées à l'article 3 ci-dessus, peut faire, selon les cas, l'objet de contrats entre les parties.

Le contrat comprend les spécifications relatives aux objectifs à atteindre ainsi que les contributions respectives des Parties conformément à la réglementation en vigueur.

Chapitre 4

Confidentialité

Article 11: La présente convention est régie par les dispositions réglementaires en vigueur en matière de protection des informations, des documents et d'habilitation des personnels de chaque partie.

Article 12: Toutes informations ou autres données, acquises par les parties ou communiquées par une partie à l'autre à l'occasion des actions engagées, revêtent un caractère confidentiel et ne peuvent être portées à la connaissance de tiers, qu'après accord préalable de l'autre partie.

Article 13: Les parties sont soumises aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur pour tout ce qui concerne la publication et la propriété intellectuelle.

Chapitre 5 Responsabilités

Article 14: Les personnels de chaque partie appelés à suivre ou à mener des actions au sein des structures de l'autre partie sont astreints au respect de leur règlement intérieur.

Article 15: Les matériels, mis à la disposition des personnels de l'une des parties dans le cadre d'un contrat spécifique, demeurent la propriété de la partie détentrice desdits équipements sauf si elle en exprime le contraire.

En cas de dommages intentionnels avérés, la partie dont les personnels sont mis en cause supportera la charge des dommages subis conformément à la réglementation en vigueur.

Article 16: A l'exception des soins de première urgence, que peut assurer chaque partie, les personnels doivent être couverts individuellement en matière d'assurance relative aux accidents et maladies professionnels liés à l'exécution des actions rentrant dans le cadre de la présente convention.

Chapitre 6 Résiliation

Article 17: Chaque partie se réserve le droit de résilier la présente convention, en cas de manquement de l'autre partie à ses obligations telles que définies par la présente convention ou sur instruction des tutelles respectives des parties, en l'informant par écrit au moins trois (03) mois à l'avance.

Article 18: En cas de résiliation, les actions de coopération en cours d'exécution demeurent régies par leurs contrats respectifs, sauf si les parties en conviennent autrement.

Chapitre 7 Cas de force majeure

Article 19: En cas d'événement qualifié de force majeure qui empêche l'exécution des obligations engagées dans le cadre de la présente convention, aucun dommage ne peut être réclamé à la partie ayant subi l'évènement.

En cas de force majeure, il est entendu un événement à la fois extérieur, imprévisible et irrésistible.

Chapitre 8 Litiges

Article 20: Les parties conviennent de régler à l'amiable tous les litiges ou différends qui pourraient survenir au cours de l'exécution des actions initiées dans le cadre de la présente convention.

Chapitre 9 Entrées en vigueur, validité et renouvellement

Article 21: La présente convention, établie en deux exemplaires originaux en arabe et en français, entre en vigueur à la date de sa signature par les parties.

Elle est valable pour une durée de cinq (05) ans.

Article 22: La présente convention est renouvelable par tacite reconduction, pour la même durée et dans les mêmes termes, sauf si l'une ou l'autre partie, exprime par écrit et au moins (03) mois de la date d'expiration de sa validité, son souhait de la résilier ou de la renégocier.

Fait à Dar El Beida, le 2013 فيفري 07

DIRECTEUR DE L'ECOLE NATIONALE
POLYTECHNIQUE/EL HARRACH



المدرسة الوطنية المتعددة التقنيات
المدير
د. وبياش محمد

LE COMMANDANT DE L'ECOLE
SUPERIEURE DES TECHNIQUES
DE L'AERONAUTIQUE



CONVENTION de PARRAINAGE

**Pédagogique Scientifique et Technique
de la Filière QHSE-GRI**

ENTRE

La Sarl WISAFE

ET

L'ECOLE NATIONALE POLYTECHNIQUE

- E N P -

JUIN 2012

02

G

Entre :

La sarl WISAFE , inscrite au registre de commerce sous le N° 04 B 0966826 dont le siège social est à Alger, CIF N° 183 Brise Marine Bordj El Bahri représentée par Monsieur Ahcene MIMI , Gérant de la sarl,

d'une part,

et

L'Ecole Nationale Polytechnique , désignée ci-après par « ENP » sise 10 avenue Hassen Badi, B.P. 182, El-Harrach Alger, représentée par Monsieur DEBYECHE Mohamed Directeur de l'Ecole,

d'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

CHAPITRE 1 : OBJET

Article 01 :

La présente convention a pour objet le parrainage pédagogique, scientifique, technique et technologique de la filière Qualité Hygiène Sécurité Environnement et Gestion des Risques Industriels « QHSE-GRI », entre La Sarl WISAFE et l'ENP.

La présente convention fixe les principes et les objectifs, dans les principaux domaines, ainsi que les modalités de sa mise en œuvre.

Article 02 :

Les axes de parrainage s'inscrivent notamment dans les domaines suivants :

- Encadrement d'élèves ingénieurs,
- Echange de connaissances et de compétences techniques et scientifiques,
- Travaux d'études, de recherche et de développement
- Formation, perfectionnement et recyclage,
- Organisation de colloques, conférences, séminaires, « portes ouvertes », expositions, forum, etc.

CHAPITRE 2 : PRINCIPES ET CADRE DE MISE EN OEUVRE

Article 03 :

Un groupe de suivi et d'évaluation de la mise en œuvre de la présente convention se réunit une fois l'an. Il est composé, à parité de 03 représentants de chacune des parties désignées par les signataires de la présente convention.

CHAPITRE 3 : DOMAINES D'APPLICATION DE LA CONVENTION

Article 04:

La présente convention couvre tous types d'activités et de prestations en relation directe avec les missions statutaires dévolues à chacune des parties; notamment :

- Réalisation de visites et de stages dans les structures de par les élèves-ingénieurs en QHSE-GRI de l'ENP.
- Encadrement d'élèves ingénieurs en QHSE-GRI de l'ENP par des spécialistes de La Sarl WISAFE en collaboration avec des enseignants de l'ENP,
- Conception et choix concerté de sujets de projets de fin d'études et de mémoires de Master, relevant de la graduation et de sujets de recherche pour les post- graduations.
- Organisation de Cycles de spécialisation dans les métiers de dispensés aux élèves-ingénieurs de l'ENP,
- Participation des cadres de La Sarl WISAFE aux jurys d'examen des mémoires de fin d'étude et de Master, des élèves-ingénieurs en QHSE-GRI de l'ENP,
- Utilisation conjointe des moyens d'essais et laboratoires dont disposent La Sarl WISAFE et l'ENP dans le cadre de la formation,
- Mise en réseau des structures de documentation des deux parties,
- Travaux d'étude, de recherche et développement visant à l'adaptation et l'amélioration des procédés développés et des produits fabriqués à

- Intervention des enseignants-chercheurs de l'ENP dans l'expertise et le conseil en QHSE-GRI, auprès des structures de WISAFE
- Faire bénéficier La Sarl WISAFE du partenariat qu'a l'ENP avec des Etablissements étrangers dans les domaines techniques et scientifiques,
- Organisation conjointe de séminaires et conférences techniques destinés à traiter un thème de travail ou de recherche d'intérêt commun et éventuellement élargi à d'autres Organismes ou Entreprises Algériens et Etrangers,
- Echange d'informations scientifiques et techniques à l'effet d'améliorer et mettre à jour les connaissances sur l'état des techniques au profit des personnels de La Sarl WISAFE et de l'ENP (Ingénieurs et Enseignants Chercheurs),
- Organisation de cours et conférences, destinés au perfectionnement et au recyclage des cadres de La Sarl WISAFE en QHSE-GRI
- Former des cadres de La Sarl WISAFE à l'expertise en QHSE-GRI
- Réalisation de Post-graduations Spécialisées, dans des domaines spécifiques en QHSE-GRI, conformément aux besoins, au bénéfice des cadres de La Sarl WISAFE
- Accès des cadres de La Sarl WISAFE à la formation, graduée ou post-graduée à l'ENP, conformément à la législation en vigueur, ou à une formation à la carte selon les besoins de La Sarl WISAFE dans un cadre conventionnel entre les deux parties,
- Toute autre action jugée utile à l'une ou l'autre partie.

72

5

CHAPITRE 4 : MODALITES D'APPLICATION

Article 05 :

La mise en oeuvre de la présente convention donnera lieu à la conclusion de contrats d'exécution entre les structures de l'ENP et les Filiales ou Directions de La Sarl WISAFE concernées sur la base de cahiers de charges, préalablement établis conjointement.

Article 06 :

Les contrats d'exécution des projets ou programmes détermineront notamment :

- l'objet du contrat,
- les objectifs et résultats escomptés,
- Le calendrier d'exécution des opérations programmées,
- Les moyens humains et matériels à mettre en oeuvre pour l'exécution des travaux,
- Les responsabilités de chacune des deux parties,
- Les conditions financières,
- Le mode d'évaluation et de suivi.

Article 07 :

Les contrats peuvent contenir, selon les besoins, des annexes portant des spécifications techniques relatives aux travaux ou actions envisagés. Des avenants peuvent, si nécessaire, être conclus en vue de modifier, compléter ou préciser certains éléments du contrat de base.

Article 8 :

Cette convention est régie par les dispositions réglementaires en vigueur, notamment, en matière de propriété intellectuelle, de confidentialité et de protection des informations et des documents.

CHAPITRE 5 : VALIDITE ET MISE EN VIGUEUR

Article 9 :

La présente convention est conclue pour une durée de trois (03) ans. Elle est renouvelable par tacite reconduction pour une même période, sauf dénonciation d'une des deux parties.

Article 10 :

La présente convention n'astreint aucune des deux parties à l'exclusivité. Chacune d'elle conserve la liberté de traiter avec d'autres partenaires.

Article 11 :

Chacune des deux parties se réserve le droit de résilier la présente convention en cas de défaillance de l'autre partie dans l'exécution de ses obligations. Tout conflit éventuel sera réglé à l'amiable.

Article 12 :

La présente convention est établie en deux (02) exemplaires originaux. Chacune des deux parties est en possession de l'un des exemplaires.

Article 13:

La présente convention prendra effet à compter de la date de sa signature par les deux parties.

Fait à Alger, le 25 Juin 2012.

POUR L'ENP



POUR WISAFE


Le Gérant
Ahcène MIMI